Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 49 (2022)
Heft: 4

Rubrik: Nouvelles du Palais fédéral

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Suisse – Liechtenstein: deux voisins toujours plus proches

Les relations bilatérales entre la Suisse et le Liechtenstein sont aujourd'hui déjà excellentes. Elles sont désormais renforcées par un accord supplémentaire sur la représentation des intérêts consulaires du Liechtenstein par la Suisse.

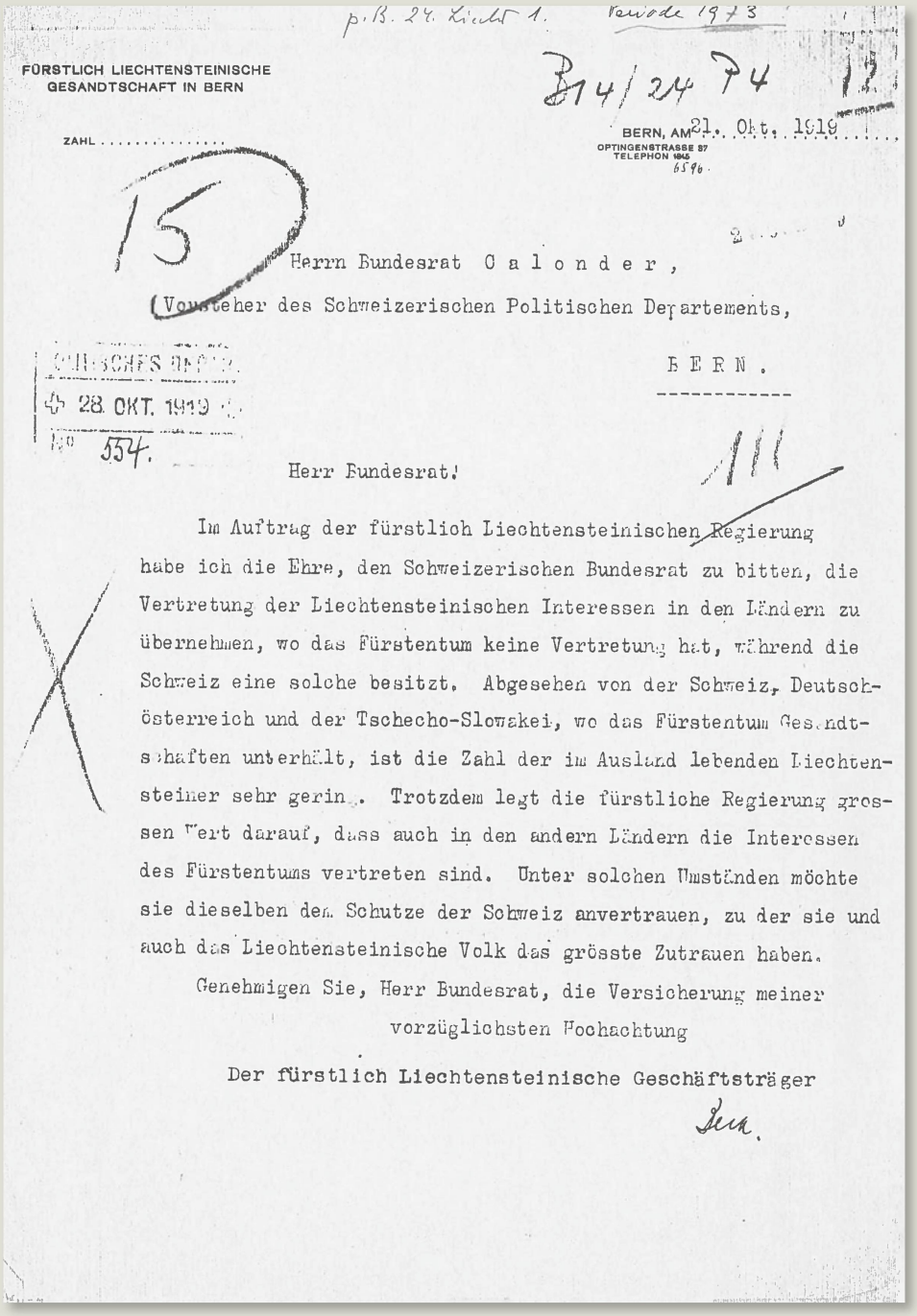
La Suisse et la Principauté de Liechtenstein ont de nombreuses choses en commun, notamment 41,3 kilomètres de frontière, un espace économique commun depuis 1924 et l'union douanière, ainsi que des valeurs identiques qui se manifestent actuellement dans plus d'une centaine de traités en vigueur et garantissent un excellent voisinage. Une autre preuve de cela sont les 3758 Suisses établis au Liechtenstein et les 1713 citoyens du Liechtenstein vivant en Suisse (situation en 2020).

Représentation du Liechtenstein par la Suisse

Depuis 2000, la Suisse nomme un ambassadeur pour le Liechtenstein, basé à Berne. Le Liechtenstein possède, outre sa légation à Berne inaugurée en 1919, des représentations diplomatiques à Berlin, Bruxelles, Genève, New York, Strasbourg, Washington et Vienne. Un traité datant de 1919 réglemente la représentation du Liechtenstein par la Suisse dans des pays où la Principauté ne possède pas d'ambassade. En 2021, 913 citoyens du Liechtenstein étaient inscrits auprès de représentations suisses.

En s'appuyant sur ce traité, les représentations suisses traitent les demandes de passeport liechtensteinois, certifient et transmettent des actes d'état civil et soutiennent les citoyens du Liechtenstein dans plusieurs situations d'urgence. Par convention, ces prestations consulaires sont également fournies dans le cadre de la loi sur les Suisses de l'étranger.

Dans le domaine des visas aussi, la Suisse représente les intérêts du Liechtenstein. En s'appuyant sur un accord-cadre entré en vigueur le 19 décembre 2011, la Suisse octroie pour le compte du Liechtenstein des visas pour des séjours courts (visas Schengen, 2019: 1352 visas) et de longue durée (116 visas nationaux, au total 1468 visas). Le 1er mai 2022, un nouveau traité est entré en vi-



FÜRSTLICH LIECHTENSTEINISCHE GESANDTSCHAFT IN BERN

ZAHL .....

BERN, AM 21. Okt. 1919

OPTINGENSTRASSE 57
TELEPHON 1945
6596

Herrn Bundesrat Calonder,
Vorsteher des Schweizerischen Politischen Departements,

BERN.

28. OKT. 1919
554.

Herr Bundesrat!

Im Auftrag der fürstlich Liechtensteinischen Regierung habe ich die Ehre, den Schweizerischen Bundesrat zu bitten, die Vertretung der Liechtensteinischen Interessen in den Ländern zu übernehmen, wo das Fürstentum keine Vertretung hat, während die Schweiz eine solche besitzt. Abgesehen von der Schweiz, Deutsch-österreich und der Tschecho-Slowakei, wo das Fürstentum Gesandtschaften unterhält, ist die Zahl der im Ausland lebenden Liechtensteiner sehr gering. Trotzdem legt die fürstliche Regierung grossen Wert darauf, dass auch in den andern Ländern die Interessen des Fürstentums vertreten sind. Unter solchen Umständen möchte sie dieselben dem Schutze der Schweiz anvertrauen, zu der sie und auch das Liechtensteinische Volk das grösste Zutrauen haben.

Genehmigen Sie, Herr Bundesrat, die Versicherung meiner vorzüglichsten Hochachtung

Der fürstlich Liechtensteinische Geschäftsträger

En 1919, la légation de la Principauté de Liechtenstein à Berne a prié pour la première fois le Conseil fédéral de représenter les intérêts du Liechtenstein là où la Principauté ne possède pas de représentation. La représentation des intérêts consulaires du Liechtenstein par la Suisse renforce les relations entre les deux pays.

gueur, qui régit la représentation consulaire du Liechtenstein par la Suisse également aux États-Unis, en Belgique, en Allemagne, en Tchéquie et, dans une moindre mesure, en Autriche, c'est-à-dire à des endroits où le Liechtenstein possède une représentation, mais pas de département dédié aux affaires consulaires. Désormais, les citoyens du Liechtenstein peuvent ainsi s'adresser à toute représentation suisse à l'étranger pour des prestations consulaires.

Le saviez-vous?

Avec ses 160 km², le Liechtenstein est le quatrième plus petit État d'Europe et le sixième plus petit du monde. Le Liechtenstein est une monarchie héréditaire constitutionnelle reposant sur des principes démocratiques et parlementaires. Le chef d'État est Son Altesse Sérénissime le prince Hans-Adam II de Liechtenstein, duc de Troppau et de Jägerndorf, comte de Rietberg. En 2004, il a transmis la direction des affaires courantes à son fils aîné, Son Altesse Sérénissime le prince héréditaire Alois de Liechtenstein. Quatre partis politiques sont représentés au Landtag du Liechtenstein. Le Liechtenstein est un pays sans accès à la mer, qui ne possède aucun port, aucun aérodrome et aucune autoroute. Le Liechtenstein ne possède plus d'armée depuis 1868, mais tout homme capable de porter une arme est tenu de défendre le pays en cas d'urgence jusqu'à ses 60 ans. Sur les 39 055 habitants (2020) que compte le Liechtenstein, 13 467 n'en sont pas citoyens. Sur les 40 328 personnes employées au Liechtenstein (2020), plus de la moitié sont des frontaliers (22 511); environ 58 % d'entre eux vivent en Suisse. 40 % de la population est membre d'une association sportive, et le Liechtenstein a remporté à ce jour dix médailles olympiques en ski alpin. Cinq restaurants au guide Gault&Millau, l'émission de ses propres timbres-poste et les collections princières, vieilles de 400 ans et qui comptent 1700 toiles, ne sont que quelques exemples de la riche culture du pays. Sur le plan international, le Liechtenstein possède un très bon réseau: le pays est membre de l'ONU depuis le 18 septembre 1990 et de l'Espace économique européen depuis le 1er mai 1995, et son traité d'union douanière avec la Suisse est en vigueur depuis 99 ans. Le Liechtenstein est membre associé de l'espace Schengen et applique opérationnellement l'accord depuis 2011.

Une collaboration déjà bien rodée sera encore intensifiée et enrichie par le nouvel accord de 2022.

RAHEL SCHWEIZER, DFAE,
DIRECTION CONSULAIRE (DC)

Les relations consulaires entre la Suisse et le Liechtenstein

En s'appuyant sur trois accords, la Suisse représente les intérêts consulaires du Liechtenstein depuis 1919 déjà, et octroie également des visas pour le Liechtenstein: 913 citoyens du Liechtenstein inscrits, 57 demandes de passeport liechtensteinois, soutien dans des situations d'urgence, 1352 visas Schengen et 116 visas pour des séjours de longue durée au Liechtenstein (situation en 2019).

1919 Échange de notes entre la Suisse et le Liechtenstein sur la représentation du Liechtenstein dans les pays où le Liechtenstein ne possède pas d'ambassade

2011 Accord-cadre sur la collaboration concernant la procédure de visa, l'entrée et le séjour ainsi que sur la coopération policière dans la zone frontalière

2022 Échange de notes entre la Suisse et le Liechtenstein sur la représentation consulaire du Liechtenstein en Allemagne, aux États-Unis, en Belgique, en Tchéquie et, dans une moindre mesure, en Autriche

Un pied en Suisse, l'autre au Liechtenstein: la frontière nationale sur le pont piétonnier entre Schaan (Liechtenstein) et Buchs (SG).
Photo dam.liechtenstein.li / ZVG

Travel Admin: l'application de voyage du DFAE

Travel Admin est l'application de voyage du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Elle vous aide à préparer un voyage à l'étranger et vous offre un soutien pendant votre voyage grâce à des fonctions précieuses, des informations et des check-lists personnalisables. Les incontournables Conseils aux voyageurs du DFAE, régulièrement mis à jour, sont accessibles d'une simple pression du doigt. Après l'inscription, il est possible de saisir des destinations et d'ajouter les noms de plusieurs voyageurs et des personnes à joindre en cas d'urgence. Créez vous aussi un profil dans l'application et enregistrez votre voyage!

Travel Admin

L'application est disponible gratuitement en version iOS ou Android.

Des voyages sereins grâce aux Conseils du DFAE

Les Conseils aux voyageurs du DFAE donnent des informations relatives à la sécurité en matière de politique et de criminalité pour préparer et effectuer un voyage à l'étranger. Un abonnement gratuit par e-mail permet de rester informé en tout temps.

Conseils aux voyageurs

www.dfae.admin.ch/voyages
En Suisse +41 800 24 7 365
À l'étranger +41 58 465 33 33
www.twitter.com/travel_edadfae

Helpline DFAE: votre guichet unique

La Helpline du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) fait office de guichet unique pour toute question ayant trait aux services consulaires. Elle vous fournit également de l'aide en cas d'urgence et ce, dans le monde entier, 365 jours par an et 24 h/24, par téléphone, par e-mail ou par Skype.

HELPLINE DFAE

En Suisse +41 800 24 7 365
À l'étranger +41 58 465 33 33
helpline@eda.admin.ch / skype: helpline-eda

Votations fédérales

Le Conseil fédéral décide des objets au moins quatre mois à l'avance.

Toutes les informations sur les thèmes soumis à votation (brochure explicative, comités, recommandations du Parlement et du Conseil fédéral, etc.) sont disponibles sur www.admin.ch/votations ou sur l'application «VoteInfo» de la Chancellerie fédérale.

Le Conseil fédéral a décidé de soumettre les objets fédéraux suivants au vote du peuple le 25 septembre 2022 :

- Initiative populaire du 17 septembre 2019 «Non à l'élevage intensif en Suisse (initiative sur l'élevage intensif)» (FF 2022 700);
- Arrêté fédéral du 17 décembre 2021 sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA (FF 2021 2991);
- Modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (AVS 21) (FF 2021 2995);
- Modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (Renforcement du marché des capitaux de tiers) (FF 2021 3002).

Toutes les informations sur les thèmes soumis à votation (brochure explicative, comités, recommandations du Parlement et du Conseil fédéral, etc.) sont disponibles sur www.admin.ch/votations ou sur l'application «VoteInfo» de la Chancellerie fédérale.

Initiatives populaires

À la clôture de la rédaction, les initiatives populaires suivantes ont été lancées (délai de récolte des signatures entre parenthèses):

- Initiative populaire fédérale 'pour une nouvelle Constitution fédérale' (19.10.2023)
- Initiative populaire fédérale 'Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)' (26.10.2023)
- Initiative populaire fédérale 'Pour une limitation des feux d'artifice' (03.11.2023)
- Initiative populaire fédérale 'Renforcer l'AVS grâce aux bénéfices de la Banque nationale (initiative sur la BNS)' (24.11.2024)
- Initiative populaire fédérale '200 francs, ça suffit! (initiative SSR)' (01.12.2023)

La liste des initiatives populaires en suspens est disponible sur www.bk.admin.ch > Droits politiques > Initiatives populaires > Initiatives en suspens